

# VistaEasy 5.16



Istruzioni di installazione e d'uso

IT

CE 0297

9000-618-137/05



 **DÜRR  
DENTAL**

2019/10/15



# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali</b> . . . . .	4
1.1	Simboli utilizzati . . . . .	4
1.2	Classificazione . . . . .	4
1.3	Descrizione del funzionamento . . . . .	4
1.4	Destinazione d'uso . . . . .	5
1.5	Utilizzo conforme . . . . .	5
1.6	Utilizzo non conforme . . . . .	5
1.7	Effetti collaterali . . . . .	5
1.8	Personale qualificato . . . . .	5
1.9	Sicurezza . . . . .	6
1.10	Obbligo di notifica di episodi gravi . . . . .	6
1.11	Conservazione dei supporti dati . . . . .	6
1.12	Backup dati prima dell'installazione . . . . .	6
1.13	Interazioni sul computer . . . . .	6
1.14	Protezione da minacce provenienti da internet . . . . .	6
1.15	Avviso di copyright . . . . .	7
1.16	Contratto di cessione del software - End User Licensing Agreement (EULA) . . . . .	7
1.17	Requisiti del sistema . . . . .	7
<b>2</b>	<b>Installazione</b> . . . . .	8
2.1	Backup dati in caso di update . . . . .	8
2.2	Effettuare l'installazione . . . . .	8
<b>3</b>	<b>Configurazione</b> . . . . .	10
3.1	Avviare VistaConfig . . . . .	10
3.2	Attivare VistaEasyView . . . . .	10
3.3	Configurare la copertura dell'angolo . . . . .	10
3.4	Impostare le attività (job) . . . . .	11
3.5	Chiudere VistaConfig . . . . .	11
3.6	Utilizzare l'interfaccia TWAIN (Fonte) nell'applicazione di terze parti . . . . .	12
3.7	Utilizzare l'interfaccia VistaEasy nell'applicazione di terze parti . . . . .	13
<b>4</b>	<b>Applicazione</b> . . . . .	14
4.1	Avviare ripresa tramite applicazione di terze parti . . . . .	14
4.2	Importa ripresa (immagine radio-grafica) . . . . .	16
4.3	Importare l'immagine (immagine video) con VistaCam / VistaProof . . . . .	18
4.4	Visualizzare le immagini in VistaEasyView . . . . .	20
4.5	Elaborazione delle immagini in VistaEasyView . . . . .	22
4.6	Trasferire le immagini da VistaEasyView a un'applicazione di terze parti . . . . .	25
4.7	Terminare VistaEasy . . . . .	25
<b>5</b>	<b>Gestione attività (job) di VistaEasy</b> . . . . .	26
5.1	Configurare la gestione attività (job) . . . . .	27
<b>6</b>	<b>Log management</b> . . . . .	29
6.1	Visualizzare il file di log . . . . .	29
<b>7</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> . . . . .	30
7.1	Trasporto . . . . .	30
7.2	Risoluzione dei problemi . . . . .	30

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Simboli utilizzati



Avvertimenti

La parola chiave contraddistingue quattro livelli di pericolo differenti:

**PERICOLO**

Pericolo immediato di lesioni gravi o morte

**AVVERTENZA**

Pericolo possibile di lesioni gravi o morte

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni lievi

**AVVISO**

Pericolo di ingenti danni materiali



Avviso, ad es. indicazioni particolari relative all'utilizzo economico dell'apparecchio.



Attenersi alle istruzioni d'uso.



Marchio CE con Numero Ente Notificato



Produttore



Dispositivo medico



Attenersi alla documentazione di accompagnamento elettronica

## 1.2 Classificazione

Dispositivo medico classe

IIb

FAD Classificazione (CFR Title 21)

II

## 1.3 Descrizione del funzionamento

Ripresa e trasferimento di immagini che possono essere effettuate con i sistemi di acquisizione Vista-Ray, VistaScan e VistaCam di Dürr Dental. Se necessario, queste immagini possono essere visionate ed elaborate dall'utente tramite l'interfaccia di visualizzazione d'immagini VistaEasyView, prima del trasferimento a un'applicazione di terze parti. Tutte le modifiche vengono fissate nell'immagine e trasferite all'applicazione di terze parti che ha richiesto l'immagine /le immagini tramite un job.

L'applicazione di terze parti è responsabile dell'ulteriore gestione ed elaborazione dell'immagine trasferita.

Il trasferimento all'applicazione di terze parti avviene mediante interfaccia TWAIN standard o interfaccia VistaEasy proprietaria. Il programma esterno deve attenersi ai requisiti della specifica dell'interfaccia VistaEasy, affinché sia garantito un trasferimento d'immagini protetto.

## 1.4 Destinazione d'uso

Il software DBSWIN e VistaEasy è un sistema gestionale per l'elaborazione delle immagini, che consente ai dentisti di acquisire, rappresentare, modificare, salvare, stampare e distribuire le immagini mediche. Il software DBSWIN e VistaEasy trova impiego su computer compatibili predisposti dall'operatore e supporta apparecchi definiti per la creazione di immagini mediche. VistaEasy è una parte di DBSWIN. Supporta interfacce supplementari di software di terze parti. VistaEasy può essere utilizzato come software a sé stante quale variante di DBSWIN con funzionalità ridotte.

## 1.5 Utilizzo conforme

Il software è destinato alla visualizzazione e alla refertazione dei dati immagine inerenti ai quesiti odontoiatrici. L'utilizzo a norme è documentato nelle istruzioni d'uso dei relativi sistemi di diagnostica per immagini. Con sistemi di diagnostica digitale si intendono videocamere ottiche, sensori radiografici digitali, scanner per film ai fosfori, apparecchi radiografici extraorali e scanner a fascio luminoso.

Il software può essere utilizzato esclusivamente da personale formato qualificato (ad esempio dentista, medico specialista e personale specializzato) in ambito odontoiatrico per le seguenti mansioni:

- › ottimizzazione della visualizzazione delle immagini radiografiche con filtri, a supporto diagnostico
- › acquisizione, salvataggio, gestione, visualizzazione, analisi ed elaborazione di riprese video ottiche digitali/digitalizzate
- › acquisizione, salvataggio, gestione, visualizzazione, analisi, refertazione ed elaborazione di riprese radiografiche digitali/digitalizzate
- › trasmissione di immagini e dati aggiuntivi a software di terze parti (software di fornitori terzi)

## 1.6 Utilizzo non conforme

Il software non può essere utilizzato per:

- › la misurazione di immagini create in modo inadeguato allo scopo. Il software non è destinato alla funzione di misurazione, a causa delle proprietà geometriche intrinseche delle immagini radiografiche. I valori visualizzati servono solo a livello indicativo. Questo vale anche dopo l'utilizzo della funzione di calibrazione.
- › In caso di eventuali controindicazioni del sistema di creazione delle immagini. A tale proposito si prega di consultare le istruzioni d'uso del sistema stesso.
- › Utilizzo nella mammografia.

Ogni impiego che si discosti da quello conforme è da considerarsi improprio. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Il rischio è unicamente dell'operatore.

## 1.7 Effetti collaterali

Attualmente, non sono noti effetti collaterali che possano compromettere permanentemente l'esecuzione di altri programmi nella loro funzione.

## 1.8 Sicurezza

Dürr Dental ha sviluppato il software in modo tale da escludere in larga misura rischi in presenza di un utilizzo conforme alle disposizioni.

Nonostante ciò, possono sussistere i seguenti rischi residui:

- Danni a persone a causa di utilizzo errato/improprio
- Danni a persone a causa di malfunzionamento

## 1.9 Obbligo di notifica di episodi gravi

L'utilizzatore e/o il paziente sono tenuti a notificare al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiedono tutti gli episodi gravi occorsi legati al prodotto.

## 1.10 Personale qualificato

Le persone che utilizzano il software devono garantirne un utilizzo sicuro e conforme, in base alla loro formazione e alle loro conoscenze.

- › Istruire o far istruire ogni operatore nell'utilizzo del software.
- › Fare eseguire montaggio, nuove regolazioni, modifiche, ampliamenti e riparazioni da Dürr Dental o da un ente autorizzato da Dürr Dental.

## 1.11 Conservazione dei supporti dati

Secondo le indicazioni del produttore, proteggere i supporti dati da

- radiazione magnetica diretta (magnete permanente o elettromagnete)
- temperatura al di fuori del range ammesso
- umidità al di fuori del range ammesso
- danneggiamenti (graffi, rottura, deformazione, ecc.)

## 1.12 Backup dati prima dell'installazione

Prima di installare il software, si consiglia di eseguire un backup completo del software installato sul computer. Un backup regolare del sistema è indispensabile! Le indicazioni su come procedere possono essere fornite dal vostro responsabile gestionale.

## 1.13 Interazioni sul computer

Si declina ogni responsabilità per interazioni di software già installati sul computer.

## 1.14 Protezione da minacce provenienti da internet

Il software funziona su un computer che può essere collegato a internet. Pertanto il sistema deve essere protetto da minacce provenienti da internet.

- › Utilizzare software di antivirus e aggiornarli regolarmente.
- › Fare attenzione alle indicazioni inerenti a possibili virus ed eventualmente eseguire una verifica con il software antivirus ed eliminarli.
- › Aggiornare regolarmente il sistema operativo del computer.
- › Eseguire un regolare backup dei dati.
- › Consentire l'accesso al computer solamente agli utenti autorizzati, ad esempio tramite nome utente e password.
- › Assicurarsi di scaricare esclusivamente contenuti affidabili. Installare esclusivamente aggiornamenti di software e firmware autenticati dal produttore.

## 1.15 Avviso di copyright

Tutti i comandi, le procedure, i nomi, i programmi software e gli apparecchi indicati sono protetti da copyright.

La riproduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso, anche parziale, può avvenire esclusivamente previa autorizzazione scritta di Dürr Dental.

## 1.16 Contratto di cessione del software - End User Licensing Agreement (EULA)

L'attuale contratto di cessione del software può essere recuperato dalla procedura d'installazione di DBSWIN.

## 1.17 Requisiti del sistema

### Hardware e software

Il PC e i suoi componenti (monitor, stampante, ecc.) devono essere conformi alla norma IEC 60601-1 (EN60601-1), se vengono fatti funzionare vicino al paziente (1,5 m di distanza dalla zona di cura del paziente).

A seconda della combinazione con altre periferiche (videocamera, scanner, sistema intraorale di riprese radiografiche), i requisiti di sicurezza del computer possono variare; maggiori informazioni sono contenute nel manuale dei vari apparecchi oppure possono essere desunte dalla legge sui dispositivi medici (MPG).

### PC



I dati riportati di seguito riproducono esclusivamente i requisiti di sistema per computer. Pur nel rispetto dei requisiti di sistema, il funzionamento corretto delle apparecchiature/del software Dürr Dental può essere disturbato dalle proprietà specifiche dell'hardware/software del cliente. Dürr Dental non garantisce, in questi casi, un funzionamento privo di anomalie dell'hardware/del software Dürr Dental.

I requisiti di sistema possono subire delle modifiche, nel caso in cui vengano collegati altri sistemi al PC. Attenersi ai requisiti di sistema di tutti i sistemi collegati.

CPU:	Compatibile con $\geq$ Intel Pentium IV, 1,4 GHz
RAM:	$\geq$ 1 GB (consigliati 2 GB)
Sistemi operativi:	Microsoft Windows 7 (da Home Premium), SP 1 e in aggiunta update KB3033929, consigliato: KB2921916 Microsoft Windows 8.1 (no Windows RT) Microsoft Windows 10 (dalla versione Pro) Microsoft Windows Server 2016 Microsoft Windows Server 2019
Disco rigido:	Stazione di lavoro (senza banca dati) $\geq$ 50 GB I requisiti di memoria della banca dati dipendono dal numero di riprese eseguite nello studio. (immagine video: circa 1 MB, immagine radiografica: circa 2 MB - 10 MB)
Unità disco:	DVD-ROM
Interfaccia:	Ethernet $\geq$ 100 Mbit
Scheda grafica:	Risoluzione $\geq$ 1024 x 768 Profondità di colore 32 bit, 16,7 milioni di colori

## 2 Installazione

### 2.1 Backup dati in caso di update



#### ATTENZIONE

È assolutamente necessario eseguire il backup dei dati, in quanto un eventuale blocco del sistema può comportare la perdita dei dati. Il backup dei dati protegge anche dalla perdita dei dati in seguito a comandi errati o danneggiamento (incendio, acqua...) del sistema.



#### ATTENZIONE Perdita di dati

Tutti i dati che sono stati creati dopo il backup non sono più disponibili dopo il ripristino del backup.

- › Prima del ripristino del backup accertarsi che i dati più recenti vengano protetti tramite backup separato.
- › Dopo il ripristino del backup, importare separatamente i dati più recenti.

#### Directory da sottoporre a backup

Le directory, per le quali deve essere creato un backup, sono:



I percorsi indicati si riferiscono a un'installazione standard di VistaEasy.

%ProgramFiles%\Duerr	Percorso di installazione
%COMMON_APPDATA%\Duerr	Dati generali
%APPDATA%\Duerr	Dati utente

Si consiglia, inoltre, di definire un punto di ripristino per il sistema operativo.

### IT 2.2 Effettuare l'installazione

- › Chiudere tutti i programmi in esecuzione.
- › Introdurre il DVD-ROM DBSWIN nell'unità DVD. Il menu DVD viene avviato automaticamente.  
Se la finestra non appare automaticamente, commutare su unità DVD e avviare il file "CD\_Start.exe".
- › Selezionare la lingua di installazione desiderata.
- › Cliccare sul segnalibro "Driver".
- › Cliccare su "Installazione VistaEasy".
- › Al messaggio successivo cliccare su "OK".  
L'installazione può essere interrotta tramite "Interrompi".
- › Leggere il testo di benvenuto e confermare con "Avanti".
- › Leggere l'accordo End User Licensing Agreement (EULA) e spuntare "Accetto" se si è d'accordo con le condizioni contrattuali.
- › Confermare con "Avanti".
- › Verificare le indicazioni di percorso, eventualmente modificarle.
- › Verificare il nome della postazione, eventualmente modificarlo.
- › Avviare l'installazione con "Installa".  
VistaEasy viene installato.
- › Confermare con "OK" la finestra di dialogo "VistaEasy è stato installato con successo!" .



› Se appare una finestra di dialogo che chiede se il computer debba essere riavviato, confermare con "Sì".



Dopo l'installazione, il tecnico deve valutare insieme all'operatore il risultato delle immagini ottenute. Eventualmente, adattare i filtri per migliorare ulteriormente la qualità delle immagini.

## 3 Configurazione



### ATTENZIONE

Possibile perdita di dati a causa di configurazione difettosa  
Fare eseguire la configurazione da Dürr Dental o da un ente autorizzato da Dürr Dental allo scopo.

### 3.1 Avviare VistaConfig

Per attivare VistaEasyView, procedere come segue:

- A seconda dell'apparecchio installato e del rispettivo driver, avviare "VistaScanConfig", "VistaRayConfig", "VistaCamConfig" o "VistaNetConfig" tramite "Avvio/Tutti i programmi/Dürr Dental/VistaConfig". Appare la finestra di programma "VistaConfig".

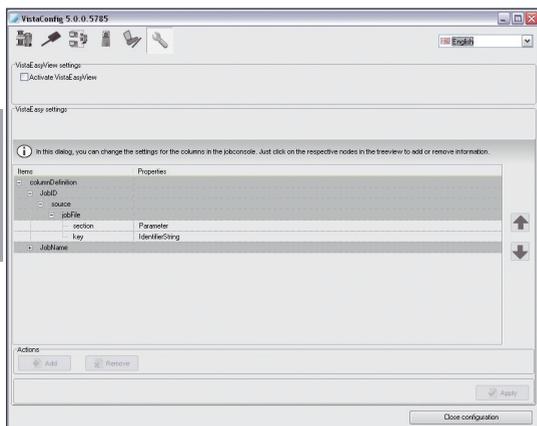


Per la configurazione dei singoli apparecchi, consultare le rispettive istruzioni di montaggio e d'uso.

### 3.2 Attivare VistaEasyView

Prima di poter utilizzare l'interfaccia di visualizzazione d'immagini VistaEasyView, essa va attivata. In mancanza di attivazione di VistaEasyView, le immagini acquisite saranno trasferite direttamente all'applicazione di terze parti e pertanto non sarà possibile visualizzarle, né modificarle in VistaEasyView.

- Cliccare sul pulsante "Configurazione VistaEasy".



- In "Impostazioni VistaEasyView" all'interno del campo di controllo, spuntare la voce "Attivare VistaEasyView".

### 3.3 Configurare la copertura dell'angolo

- Selezionare in "Copertura dell'angolo" un valore di grigio, compreso in un range tra 0 e 65535 (deve essere attivato in modalità di scansione). La copertura dell'angolo aggiusta il bordo bianco dell'immagine radiografica che si viene a creare durante il processo di caricamento, in linea con il colore della tabella luminosa. Questo serve a evitare un effetto di abbagliamento in camere oscurate, facilitando così la diagnosi dell'immagine radiografica. La copertura dell'angolo può essere applicata su tutti i formati Intra degli apparecchi VistaScan.

- Salvare le impostazioni della copertura dell'angolo con  .  
Le impostazioni devono essere salvate tramite questo pulsante, altrimenti non vengono acquisite.

### 3.4 Impostare le attività (job)

› Selezionare in "Impostazioni attività (job)":

<b>Selezione modalità di scansione</b>	come impostato da job	Quando il software di terze parti dà una modalità di scansione, viene utilizzata questa.
	sempre manualmente	La modalità di scansione deve essere sempre selezionata manualmente.
	ultimo utilizzato	Viene utilizzata automaticamente l'ultima modalità di scansione utilizzata.
<b>Per le attività (job) senza la definizione del tipo di apparecchio</b>	ultimo utilizzato	Viene utilizzato automaticamente l'ultimo apparecchio utilizzato.
	sempre apparecchio standard	Viene utilizzato l'apparecchio selezionato in "Apparecchi standard".
	Visualizzare l'elenco degli apparecchi	Viene sempre visualizzata un elenco con gli apparecchi disponibili.
<b>Apparecchio standard</b>	per esempio VistaScan, ....	Può essere selezionato un apparecchio standard che viene poi utilizzato.

### 3.5 Chiudere VistaConfig

- › Cliccare sul pulsante "Chiudere la configurazione".
- › Eventualmente confermare il messaggio "Salvare le modifiche" selezionando "Sì". Viene memorizzata la configurazione e il programma "VistaConfig" si termina.

## 3.6 Utilizzare l'interfaccia TWAIN (Fonte) nell'applicazione di terze parti

A seconda dell'applicazione di terze parti utilizzata, si predefinisce ovvero si seleziona direttamente durante l'acquisizione una fonte TWAIN per l'apparecchio utilizzato.

### Fonti TWAIN e rispettivo apparecchio

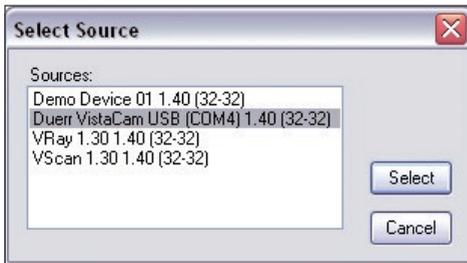
Apparecchio	Fonte TWAIN
VistaScan / VistaScan Combi / VistaScan Plus / VistaScan Perio	VScan 1.40
VistaRay	VRay 1.40
VistaCam Digital / VistaCam Digital (con fermo immagine) / VistaProof / Vista Proof (con fermo immagine) / VistaCam CL.iX / VistaCam iX / VistaCam iX HD	La fonte TWAIN è indicata dal nome identificativo della videocamera e dalla porta COM occupata.
VistaScan Perio Net / VistaScan Mini	La fonte TWAIN è indicata dal nome identificativo dello scanner.

### Predefinire la fonte TWAIN

› Nell'applicazione di terze parti, richiamare il menu per la selezione della fonte TWAIN. Esempio:

File	Edit	Image	Options	View	Help
Open...				O	
Reopen				Shift+R	
Open with external editor					▶
Open as					▶
Thumbnails				T	
Slideshow...				W	
Batch Conversion/Rename...				B	
Search files...				Ctrl+F	
Rename File...				F2	
Move File...				F7	
Copy File...				F8	
Delete File...				Del	
Save (original folder)				Ctrl+S	
Save as...				S	
Save for Web... (PlugIn)					
Print...				Ctrl+P	
Select TWAIN Source...					
Acquire/Batch scanning...				Ctrl+Shift+A	

› Nella finestra di dialogo, selezionare una fonte TWAIN e confermare. Esempio:

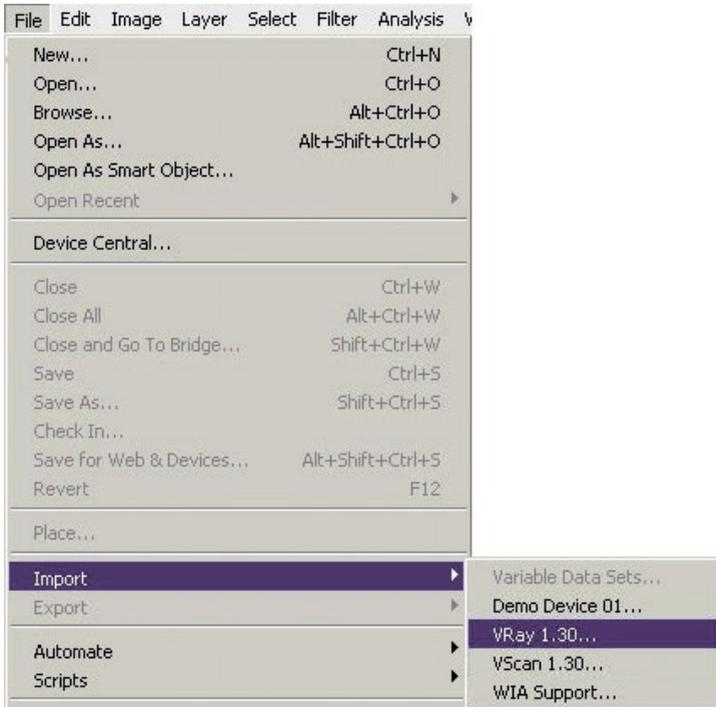


È ora possibile avviare l'acquisizione mediante il rispettivo menu nell'applicazione di terze parti.

### Selezionare la fonte TWAIN direttamente (in fase di acquisizione)

In questo caso, selezionando la fonte TWAIN, viene immediatamente avviata l'acquisizione dei dati immagine.

› Nell'applicazione di terze parti, richiamare il menu per la selezione della fonte TWAIN. Esempio:



## 3.7 Utilizzare l'interfaccia VistaEasy nell'applicazione di terze parti

L'interfaccia VistaEasy è supportata in funzione dell'applicazione di terze parti in uso. Occorre informarsi presso il produttore dell'applicazione di terze parti oppure presso Dürr Dental, se l'applicazione di terze parti supporta l'interfaccia VistaEasy. In caso affermativo, l'interfaccia dovrà essere attivata tramite un'icona specifica. Per maggiori dettagli, si rimanda al manuale dell'applicazione di terze parti.

## 4 Applicazione

### 4.1 Avviare ripresa tramite applicazione di terze parti



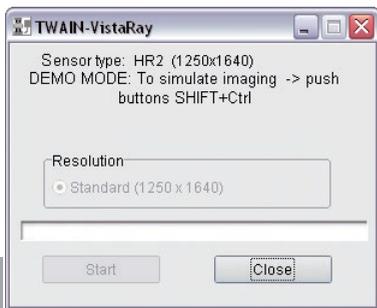
L'applicazione riportata qui di seguito è solo un esempio!

Per sapere se e in che modo l'interfaccia TWAIN o VistaEasy venga utilizzata nell'applicazione di terze parti, consultare il manuale dell'applicazione di terze parti.

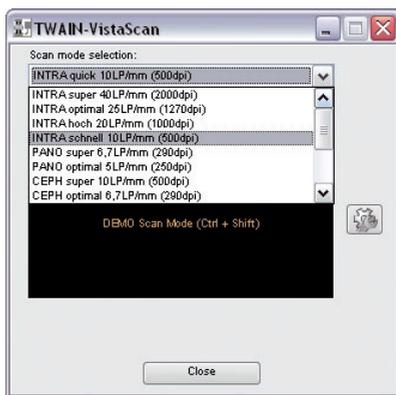
Se non è possibile predefinire una fonte TWAIN per l'applicazione di terze parti, essa va rileszionata ad ogni caricamento (vedi capitolo "Configurazione").

- › Avviare l'applicazione di terze parti.
- › Selezionare la fonte TWAIN e avviare l'importazione TWAIN.  
A seconda dell'apparecchio utilizzato, appare la rispettiva finestra di anteprima.

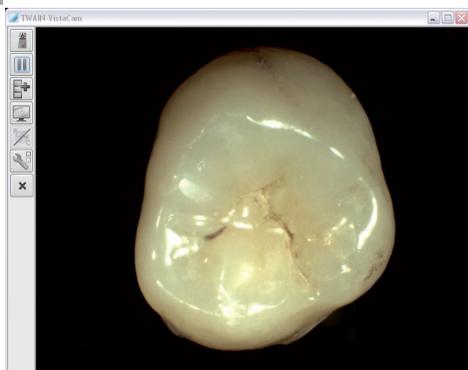
Finestra di anteprima, esempi:



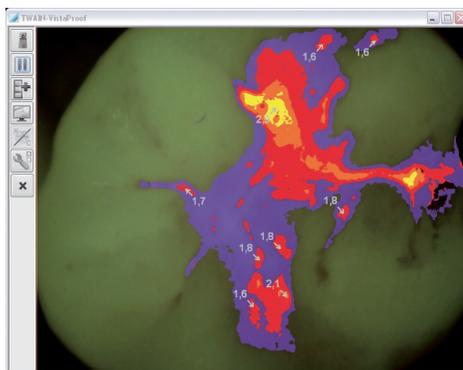
IT per VistaRay



per VistaScan



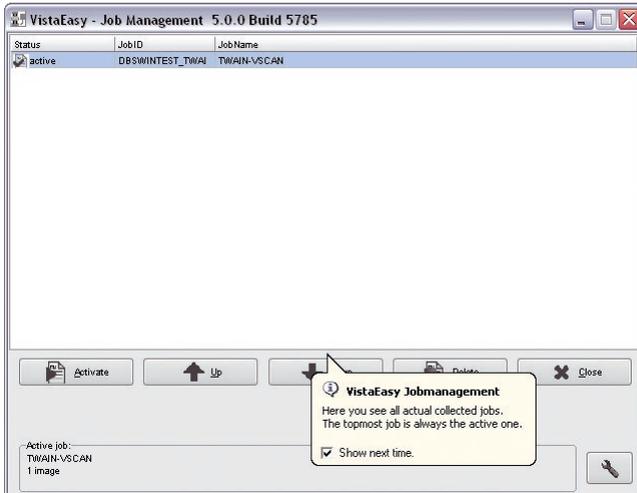
per VistaCam



per VistaProof

L'immagine avviata appare in Gestione attività (job) di VistaEasy.

*Gestione attività (job) di VistaEasy: esempio (VistaScan)*



VistaEasy genera, inoltre, un'icona  nell'area di notifica  vicino all'orologio di Windows. Con doppio clic sull'icona, si richiama la Gestione attività (job) di VistaEasy, che mostra informazioni sul job attivato.

Per delucidazioni sulla funzione di gestione attività (job) di VistaEasy: vedi capitolo "Gestione attività (job) di VistaEasy"

## 4.2 Importa ripresa (immagine radiografica)

### VistaRay

› VistaRay: cliccare su "Avvio".

Viene caricata l'immagine. La barra di avanzamento della finestra di anteprima va riempiendosi.

### VistaScan con collegamento al computer

› VistaScan: selezionare la modalità di scansione dall'elenco "Selezione modalità di scansione" all'interno della finestra di anteprima.

Lo scanner viene inizializzato.

› Inserire il film ai fosfori o il caricatore nello scanner.

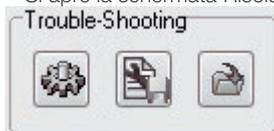
Il film ai fosfori o il caricatore viene prelevato. Sulla finestra di anteprima è visualizzato l'avanzamento dell'acquisizione. Una volta completata l'acquisizione, l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso. Nella finestra di anteprima appare il messaggio "Apparecchio pronto".

A seconda della configurazione, l'immagine così acquisita viene caricata nell'applicazione di terze parti o in VistaEasyView e la finestra di anteprima viene chiusa. La finestra VistaEasyView appare solo se si è attivato VistaEasyView nella configurazione (vedi capitolo "Configurazione").

### VistaScan in funzionamento stand-alone

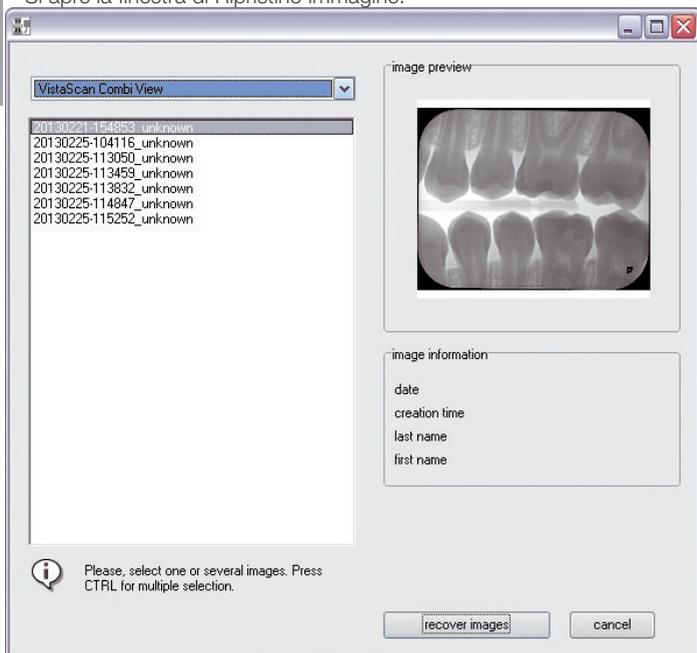
› Nella finestra di anteprima cliccare sull'icona .

Si apre la schermata Risoluzione dei problemi.

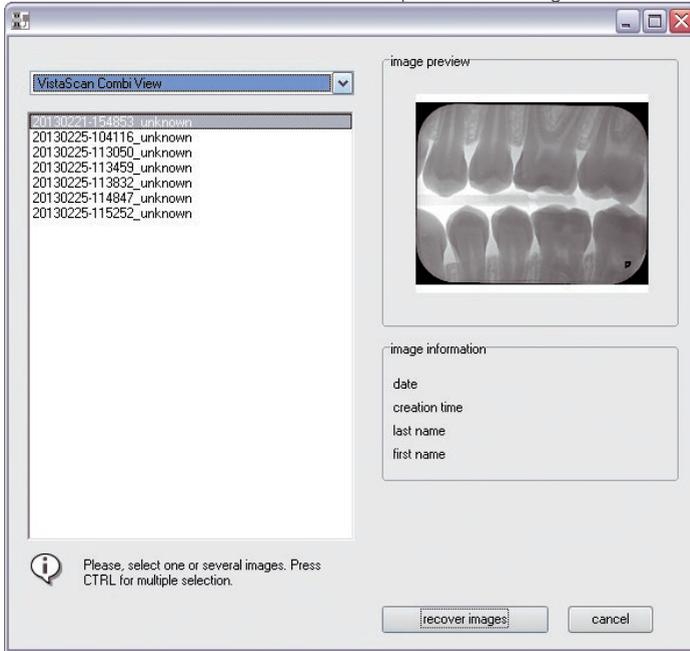


› Cliccare sull'icona .

Si apre la finestra di Ripristino immagine.



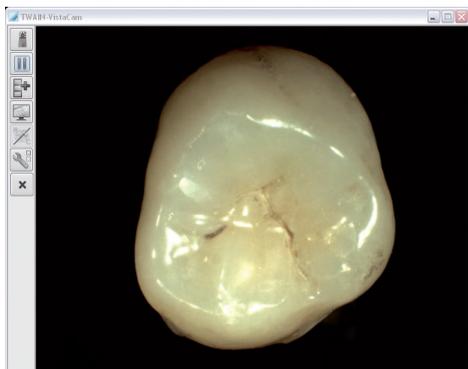
- › Selezionare in "Fonte" l'apparecchio desiderato.  
Sul lato sinistro vengono elencate tutte le immagini presenti nell'apparecchio.  
Sul lato destro viene visualizzata un'anteprima dell'immagine evidenziata.



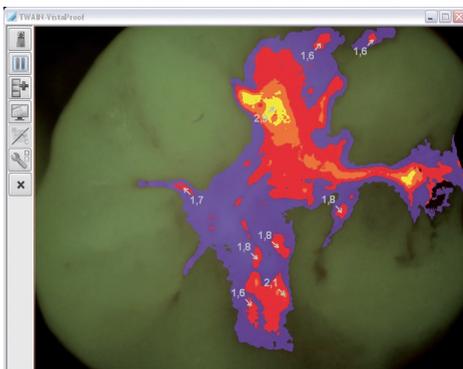
- › Spuntare nell'elenco le immagini che devono essere nuovamente trasferite.
- › Cliccare sull'icona "Immagine(i)".  
Le immagini appaiono nuovamente come una normale attività di scansione.

### 4.3 Importare l'immagine (immagine video) con VistaCam / VistaProof

Sulla finestra di anteprima è visibile l'attuale immagine video.



Finestra di anteprima per VistaCam



Finestra di anteprima per VistaProof

I pulsanti permettono di eseguire le seguenti operazioni:



Selezionare la fonte Video. L'impostazione standard seleziona l'ultima fonte video utilizzata.



La videocamera si trova in modalità Pausa (Freeze).



La videocamera si trova in modalità Dal vivo



Acquisire un'immagine. Il trasferimento avviene a seconda del modo operativo:  
in modalità VistaConfig: l'immagine appare nell'elenco anteprime di VistaEasyView  
in modalità VistaEasy: l'immagine viene trasferita direttamente all'applicazione di terze parti.  
(con VistaEasyView attivato, v. capitolo "Configurazione")



Richiamare la modalità a tutto schermo



Selezionare il filtro Profilassi / Carie e procedere (disponibile solo per VistaProof)  
Il pulsante si attiva solo quando l'immagine video è visualizzata in modalità Pausa (Freeze).  
L'impostazione standard prevede la vista Carie.



Richiamare la configurazione della videocamera: "Impostazioni video" e "Attivazione profilo"  
(solo per le videocamere che prevedono l'uso del fermo immagine)



Interrompere la ripresa e chiudere la finestra di anteprima

#### Configurare la videocamera

> Cliccare sull'icona .

> All'interno del menu contestuale, selezionare "Impostazioni video" e attivare il profilo desiderato.

#### Selezionare la fonte Video

> Cliccare sull'icona .

> Selezionare nel menu contestuale dall'elenco degli apparecchi registrati la fonte video desiderata.

Nella finestra di anteprima appare l'immagine attuale della fonte video (videocamera).

### *Passare dalla modalità Dal Vivo alla modalità Pausa*

- › Quando la videocamera è disattivata (quando ad es. si trova sul supporto o in risparmio energetico) o si trova in modalità Pausa:

Cliccare sul pulsante .

La videocamera si attiva e passa alla modalità Dal Vivo.

- › Quando la videocamera si trova in modalità Dal Vivo:

Cliccare sul pulsante .

La schermata passa alla modalità Pausa. L'ultima ripresa è visibile come fermo-immagine.

E' possibile caricare questo fermo-immagine e trasferirlo a VistaEasyView o all'applicazione di terze parti.

### *Richiamare la modalità a tutto schermo e terminare*

- › Cliccare sull'icona .

L'immagine video è rappresentata in modalità a tutto schermo.

- › Per terminare la modalità a tutto schermo, cliccare sull'icona  o richiamare il menu contestuale premendo il tasto destro del mouse e cliccare su "Disattiva modalità schermo intero". Nella finestra del programma viene di nuovo mostrata l'immagine video della finestra di anteprima.

### *Interrompere la ripresa*

- › Cliccare sull'icona .

Si cancella la ripresa, che viene eliminata dalla cartella di gestione attività (job) di VistaEasy. Si chiude la finestra di anteprima.

### *Importare l'immagine video*

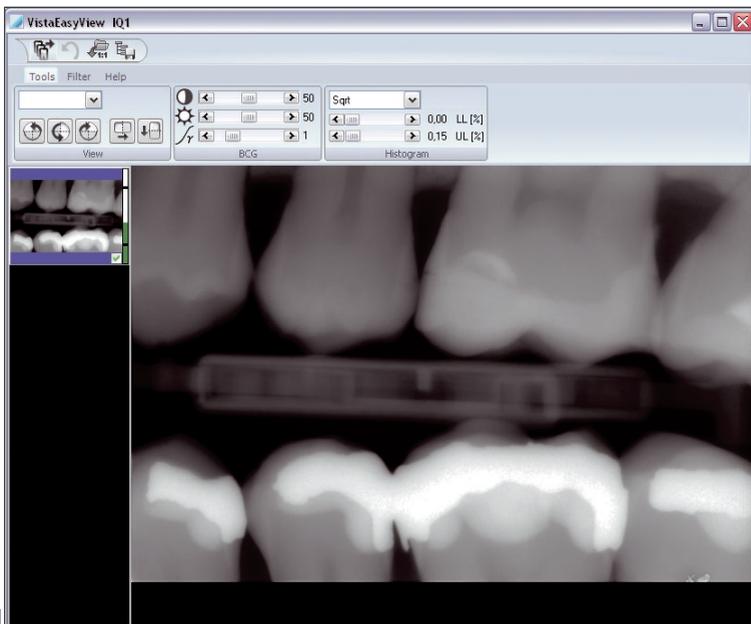
- › Cliccare sul pulsante  per importare l'immagine.

In base alla configurazione impostata, l'immagine viene importata nell'applicazione di terze parti o in VistaEasyView. La finestra VistaEasyView appare solo se si è attivato VistaEasyView nella configurazione (vedi capitolo "Configurazione").

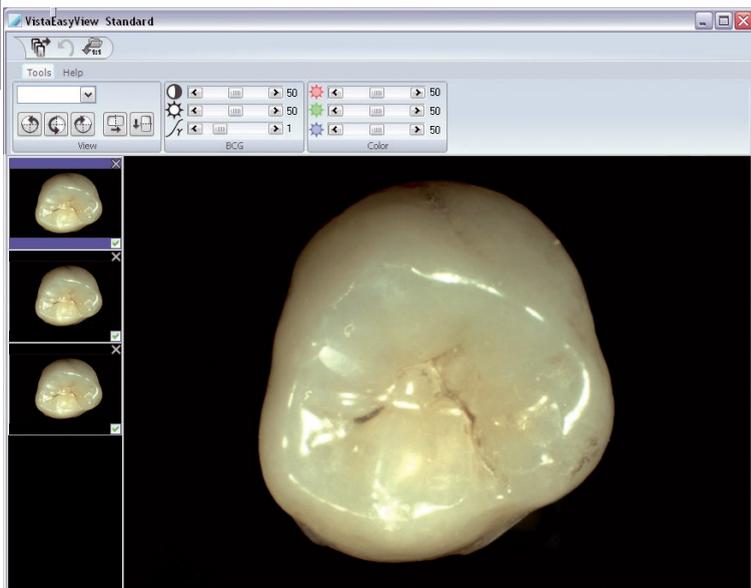
## 4.4 Visualizzare le immagini in VistaEasyView

Dopo aver trasferito le immagini a VistaEasyView, appare una delle successive schermate, a seconda dell'apparecchio utilizzato.

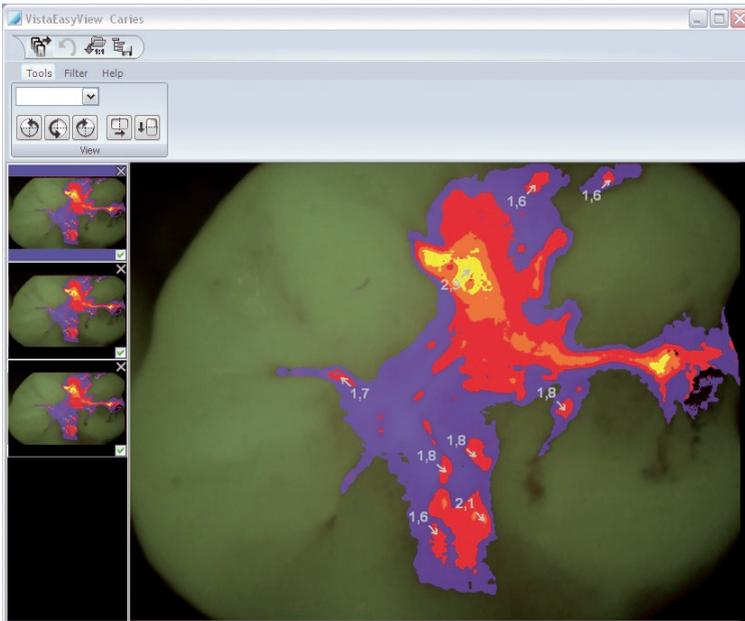
Con VistaRay / VistaScan appare la seguente schermata (esempio):



Con VistaCam appare la seguente schermata (esempio):



Con VistaProof appare la seguente schermata (esempio):



In VistaEasyView è possibile elaborare le immagini e trasferirle all'applicazione di terze parti. La finestra del programma viene suddivisa in diversi campi.

### Barra di Avvio rapido (Quick-Access)



All'interno della barra di Avvio rapido è possibile gestire le immagini importate.



**Trasferimento immagini:**  
Trasferire le immagini spuntate all'applicazione di terze parti.



**Annulla:**  
Permette di annullare l'ultima elaborazione eseguita.



**Carica immagine originale:**  
Carica l'originale dell'immagine.



**Memorizza configurazione modalità:**  
Memorizza le impostazioni eseguite (ottimizzazione valori LCG, filtri e istogramma).



### AVVISO

Le impostazioni eseguite vengono direttamente memorizzate nella modalità. Le modifiche salvate verranno sempre applicate, ogni qual volta si utilizzerà questa modalità.

## Elenco anteprime

All'interno dell'elenco anteprime, le immagini importate appaiono rimpicciolite e possono essere spuntate per il trasferimento.

Le riprese con VistaCam e VistaProof possono essere cancellate singolarmente dall'elenco anteprime.

### Cancellare immagine (VistaCam, VistaProof)

- › Cliccare su  all'interno dell'elenco anteprime per cancellare l'immagine radiografica da eliminare. L'immagine viene eliminata dall'elenco anteprime.

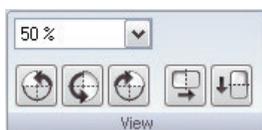
Nell'elenco anteprime, a destra delle singole immagini, viene mostrata l'indicazione di dose radiogena. Questo valore è indicativo per le impostazioni ottimali dei parametri di dosaggio. Una buona impostazione dei parametri di dosaggio viene indicata da una barra verde, una cattiva impostazione dei parametri di dosaggio da una barra rossa. Qui è indicato un limite critico inferiore e superiore.

## 4.5 Elaborazione delle immagini in VistaEasyView

### Strumenti e filtri per l'elaborazione delle immagini

In funzione dell'apparecchio collegato, in VistaEasyView sono visibili gli strumenti e i filtri necessari all'elaborazione dell'immagine.

#### Strumenti: "Vista"



Zoom:

Tramite il menu a tendina è possibile selezionare il fattore di ingrandimento delle immagini.



Ruotare l'immagine:

L'immagine può essere ruotata di 90° verso sinistra o verso destra o di 180°.



Specchiare l'immagine:

L'immagine può essere specchiata in orizzontale o in verticale.

#### Strumenti: "LCG" (luminosità, contrasto, valori gamma)

Questo strumento è visibile solo per le riprese effettuate con VistaRay e VistaScan.



Contrasto

Il contrasto delle immagini può essere adattato tramite il cursore.



Luminosità

La luminosità delle immagini può essere adattata tramite il cursore.



Valore gamma

I valori gamma delle immagini possono essere adattati tramite il cursore.

### Strumenti: "Istogramma"

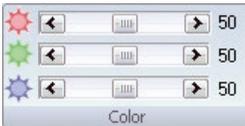
Questo strumento è visibile solo per le riprese effettuate con VistaRay e VistaScan.



Tramite l'ottimizzazione dell'istogramma, è possibile regolare l'istogramma dei valori di grigi. A tale proposito, si può selezionare la curva di valutazione (originale, lineare, sqrt, log, quad, curva-s). Inoltre, è possibile ridurre del 10% il limite percentuale inferiore e superiore dei valori di grigi. In tal modo, i valori di grigi di questo campo vengono nascosti.

### Strumenti: "Colore"

Questo strumento è visibile solo per le riprese effettuate con VistaCam.



Impostare i valori di luminosità dei colori rosso, verde, blu (RGB)

### Filtri: "Intra", "Ceph" e "Pano"

Questi filtri sono visibili solo con VistaRay e VistaScan.



A supporto della diagnosi, è possibile applicare vari filtri.



Riduzione rumore (per "Intra", "Ceph" e "Pano")



Aumentare la nitidezza delle immagini ("Intra", "Ceph", "Pano")



Ceph "1": Ottimizzazione dell'immagine



Ceph "PA": Migliora nell'immagine la nitidezza tra sfondo e primo piano



Ottimizzazione istogramma



Panorama "S": impostazione standard

### Filtro: "Diagnosi"

Il filtro "Vista Profilassi / Carie" è visibile solo con VistaProof.



Selezionare Profilassi ("P") o Carie ("C") e procedere. L'impostazione standard di VistaProof vede attivato il filtro Carie.

### Aiuto



Richiama il sito web di Dürr Dental. Standard: [www.duerr.de](http://www.duerr.de)



Richiama l'aiuto di VistaEasy:  
versione PDF delle presenti istruzioni d'uso



Apri la finestra contenente informazioni sul programma:  
nome prodotto, versione programma, informazioni del produttore

## IT Elaborazione delle immagini

› Cliccare su un'immagine rimpicciolita all'interno dell'elenco anteprime.

L'immagine appare ingrandita all'interno della finestra principale.

### Adattare la dose radiogena applicata

Procedura in presenza della barra rossa:

Barra rossa bassa	Aumentare la dose radiogena o l'amplificazione del sistema di ripresa
Barra rossa alta	Diminuire la dose radiogena o l'amplificazione del sistema di ripresa

› Adeguare la dose radiogena del sistema di ripresa corrispondente.

› Ricaricare l'immagine.

### Utilizzazione strumenti e filtri

› Utilizzare sull'immagine gli strumenti e i filtri desiderati.

› Se necessario, cliccare sul pulsante  per annullare le ultime modifiche.

› Se necessario, cliccare sul pulsante  per caricare l'originale dell'immagine.

### Configurare modalità in base all'apparecchio

Se si desidera utilizzare sempre le impostazioni di strumenti "LCG", "istogramma" e filtri per le immagini effettuate con l'apparecchio selezionato, tali impostazioni possono essere memorizzate come modalità predefinita.

› Effettuare le impostazioni desiderate di strumenti e filtri.

› Cliccare sul pulsante  della barra strumenti di Avvio rapido.

Le impostazioni vengono così salvate e saranno utilizzate per le prossime riprese con l'apparecchio.

## 4.6 Trasferire le immagini da VistaEasyView a un'applicazione di terze parti

Dopo avere modificato le riprese, è possibile selezionare le riprese che devono essere trasferite all'applicazione di terzi.



### ATTENZIONE

Le impostazioni effettuate dei valori LCG, i filtri applicati, ecc. vengono memorizzati nell'immagine e anche trasferiti all'applicazione di terzi. In tale applicazione, le modifiche non possono più essere annullate.

Le immagini spuntate vengono elaborate su VistaEasyView e trasferite attraverso l'interfaccia in uso (VistaEasy-TWAIN o VistaEasy) all'applicazione di terze parti.

VistaEasy non può essere chiuso se sono ancora presenti immagini all'interno dell'elenco anteprime. Allo stesso modo non possono essere eliminate immagini in VistaEasyView.



### ATTENZIONE

Le immagini trasferite devono essere memorizzate nell'applicazione di terze parti. Se ciò non avviene, i dati andranno irrimediabilmente persi!

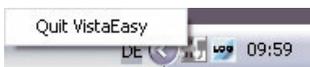
- › Spuntare le riprese desiderate nell'elenco anteprime .
- › Cliccare sul pulsante  della barra strumenti di Avvio rapido.  
Le immagini vengono trasferite all'applicazione di terze parti e appaiono lì all'interno della finestra di programma.
- › Salvare le immagini nell'applicazione di terze parti.  
VistaEasyView termina automaticamente, se dopo il trasferimento delle immagini l'elenco anteprime è vuoto.

## 4.7 Terminare VistaEasy

VistaEasyView termina automaticamente, non appena tutte le immagini sono state elaborate e trasferite all'applicazione di terze parti.

Una volta svuotata completamente la cartella di gestione attività (job) di VistaEasyView o VistaEasy, il programma può essere terminato manualmente.

- › Fare clic col tasto destro del mouse sull'icona  dell'area di notifica.  
Appare un menu pop-up.

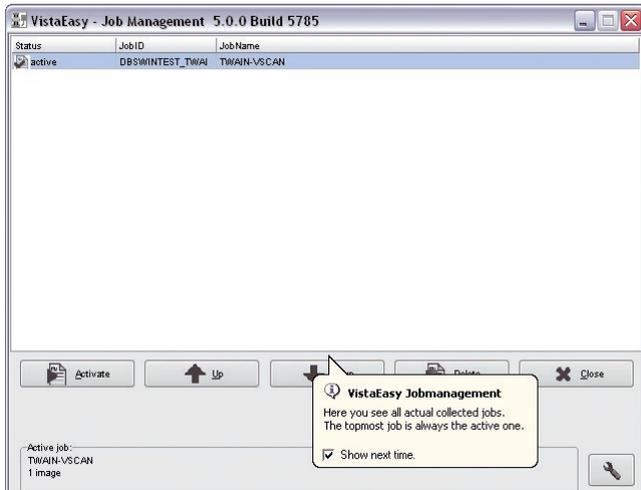


Se il menu pop-up è attivo, VistaEasy può essere terminato. Se il menu pop-up non è attivo (grigio), significa che alcune immagini ovvero alcuni job sono ancora in fase di elaborazione. Prima di poter terminare VistaEasy, è necessario trasferire dette immagini all'applicazione di terze parti.

- › Cliccare sul menu pop-up.  
VistaEasy viene terminato.

## 5 Gestione attività (job) di VistaEasy

All'avvio di una ripresa, viene creata una voce all'interno della cartella di gestione attività (job). Esempio:



La finestra di stato mostra le immagini attive all'interno dell'elenco. All'interno del campo "Job attivo" si trovano informazioni dettagliate (numero delle immagini).

Le attività (job) da eseguire possono essere elaborate come segue:



Delete

Cancellare l'attività



Activate

Selezionare l'attività, in modo che venga elaborata come successiva.

Modificare la sequenza di elaborazione:



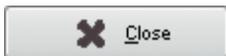
Up

Spostare verso l'alto l'attività nell'elenco



Down

Spostare verso il basso l'attività nell'elenco



Close

Terminare l'operazione di gestione attività (job)  
(possibile solo quando le attività in elenco sono esaurite.)

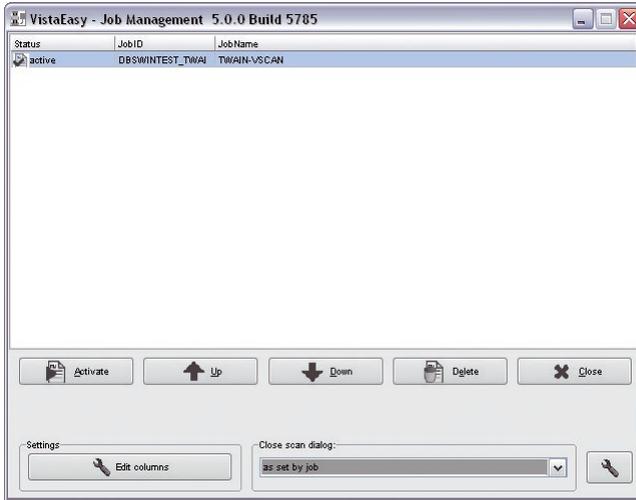


Mostra le impostazioni avanzate (Configurare la gestione attività (job))

## 5.1 Configurare la gestione attività (job)

› Cliccare sull'icona  .

Nella parte inferiore della finestra di programma appaiono i campi "Impostazioni" e " Chiudere dialogo di scansione".



### Campo "Impostazioni"



Adattare collocazione e contenuto delle colonne in base alla gestione attività

### Campo "Chiudere dialogo di scansione"

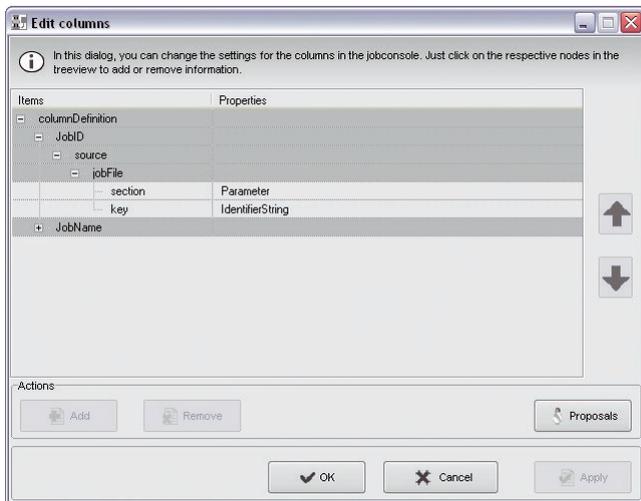
Chiusura della finestra di anteprima al termine della procedura di scansione.

Si possono selezionare le seguenti impostazioni in elenco:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| "sempre manualmente":             | La finestra rimane aperta                       |
| "chiudere sempre immediatamente": | la finestra viene chiusa automaticamente        |
| "come predefinito da job":        | come impostato nell'applicazione di terze parti |

## Adattare collocazione e contenuto delle colonne

- ▶ Cliccare sull'icona  Edit columns .  
Appare la finestra di dialogo "Elabora colonne".



In questa sede, è possibile riordinare le colonne, rimuoverle o aggiungerne di nuove e stabilirne i contenuti.



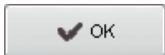
Aggiungi colonna



Rimuovi colonna



Consenti visualizzazione dei suggerimenti



Accetta configurazione e chiudi la finestra di dialogo



Elimina modifiche e chiudi la finestra di dialogo



Accetta la configurazione. La finestra di dialogo rimane aperta.

- ▶ Configurare le colonne in base alle proprie esigenze.
- ▶ Cliccare sul pulsante  Apply o  OK per memorizzare la configurazione.  
Il display di gestione attività (job) di VistaEasy viene adattato conformemente.

## 6 Log management

Registro di informazioni, avvisi e segnalazioni di errore.

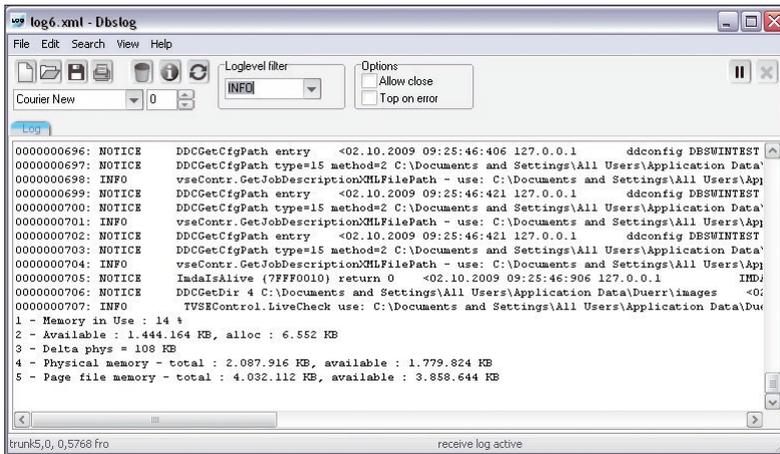
VistaEasy genera un'icona all'interno dell'area di notifica:



### 6.1 Visualizzare il file di log

➤ Fare doppio clic col tasto destro del mouse sull'icona  dell'area di notifica.

Appare la finestra di dialogo del log-server con i rispettivi messaggi di log.



Il contenuto della finestra può anche essere memorizzato come file.

## 7 Risoluzione dei problemi

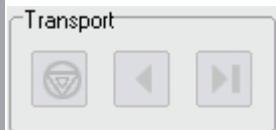
Nel caso in cui durante, prima o dopo la scansione si verificano dei problemi (ad es. il film ai fosfori non viene espulso completamente, le immagini radiografiche sono assenti), è possibile terminare la procedura di scansione e avviare , tramite l'apposita icona, la risoluzione dei problemi.

- › Nella finestra di anteprima cliccare sull'icona  .  
Si apre la schermata Risoluzione dei problemi.



### 7.1 Trasporto

Con le icone nell'area "Trasporto" è possibile comandare in avanti o indietro il meccanismo di trasporto.



### 7.2 Risoluzione dei problemi

In caso di apparecchi di rete esterni, per esempio del VistaScan Mini, si può tentare di rimediare al problema in modo automatico, di salvare un report di scansione o di ripristinare le immagini perdute.



#### Risoluzione automatica dei problemi

L'apparecchio tenta di rimediare in modo automatico al problema. In caso di fallimento, occorre informare l'Assistenza tecnica.

#### Salvare Report scanner con nome ...

Qui è possibile salvare l'attuale contenuto visualizzato nella finestra.

- › Cliccare sull'icona  .

Appare il menu standard di Windows "Salva con nome...", nel quale è possibile selezionare l'indirizzo di memoria e il nome del file. Possono essere creati tre file diversi, che, in fase di memorizzazione, devono essere nominati diversamente.

## Ripristino immagini

Tutte le riprese vengono salvate in una directory temporanea per due settimane. Dopo due settimane, le immagini vengono cancellate.

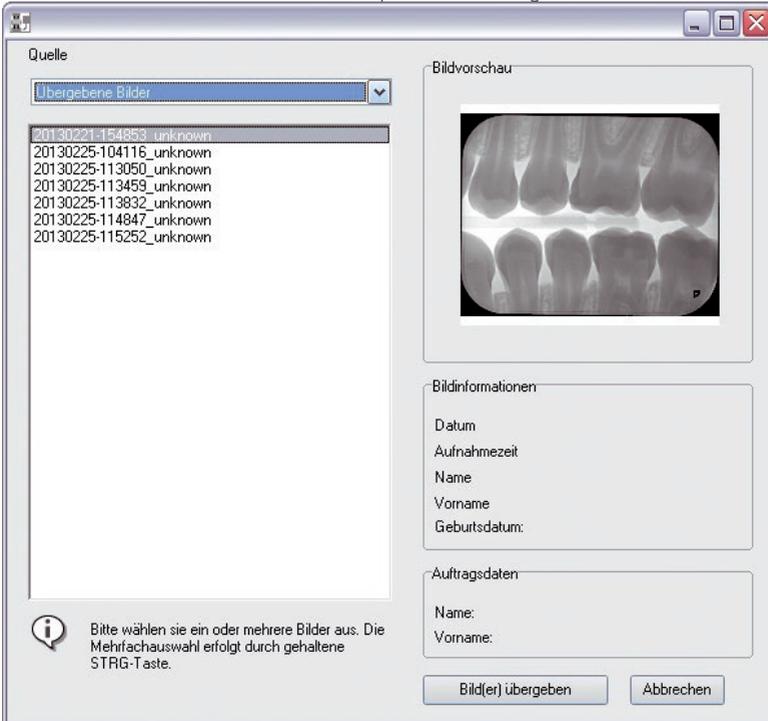
- › Cliccare sull'icona .

Si apre la finestra di Ripristino immagine.

- › Selezionare in "Fonte" la voce "Immagini trasferite".

Sul lato sinistro vengono visualizzate in un elenco tutte le immagini delle ultime due settimane.

Sul lato destro viene visualizzata un'anteprima dell'immagine evidenziata.



- › Marcare nell'elenco le immagini che devono essere ripristinate.

- › Cliccare sull'icona "Immagine(i)".

Le immagini appaiono nuovamente come una normale attività di scansione.



**Hersteller / Manufacturer:**

DÜRR DENTAL SE

Höpfigheimer Str. 17

74321 Bietigheim-Bissingen

Germany

Fon: +49 7142 705-0

[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)

[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

